

# BioLite CookStove



## Instruction Manual

2

## 取扱説明書

3

## Manual de instrucciones

4

## Mode d'emploi

5

## Bedienungsanleitung

6

## Handleiding

7

## Manuale d'Istruzioni

8

## 사용 설명서

9

## 使用手册

10

## Bruksanvisning

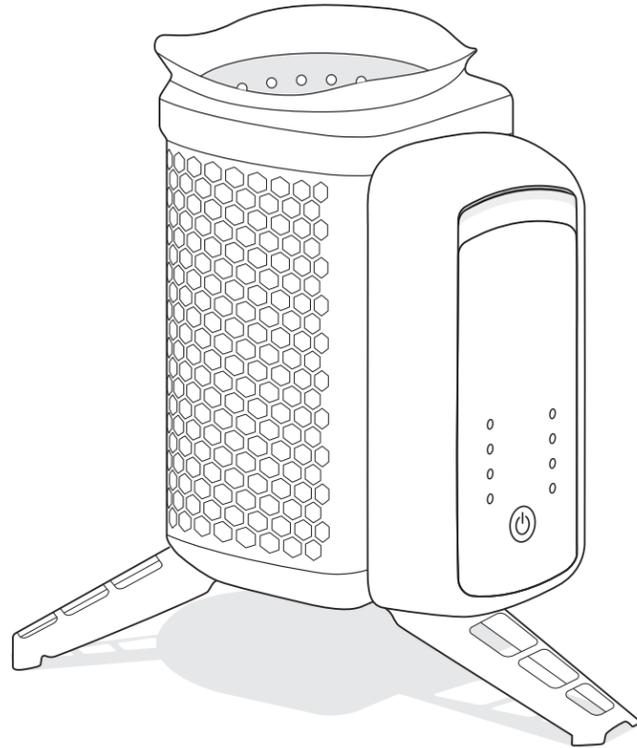
11

## Bruksanvisning

12

## Käyttöohje

13



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**EU Compliance Statement** - BioLite Inc. hereby declares that this wireless device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive. A copy of the EU Declaration of Conformity is available online at [bioliteenergy.com/eu-ro-compliance](http://bioliteenergy.com/eu-ro-compliance). BioLite's EU representative is DSV Solutions Nederland BV, Tradeboulevard 4, Haven 528, 4761 RL Moerdijk, P.O. Box 6086, 4780 LX Moerdijk, The Netherlands.



PO Box 25525  
Brooklyn, NY 11201 USA



support@biolitestove.com  
BioLiteEnergy.com

CSB1003.R1.IM

## **BEFORE FIRST USE:**

1. Follow the instructions inside on how to charge the rechargeable lithium-ion battery.
2. Visit us at [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) and register your CookStove

## **ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ:**

1. Siga las instrucciones, que están en el interior, acerca de cómo cargar la batería recargable de iones de litio.
2. Visítenos en [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) y registre su CookStove

## **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION:**

1. Suivez les instructions contenues dans ce manuel pour recharger la batterie lithium-ion.
2. Rendez-vous sur notre site [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) et enregistrez votre CookStove

## **VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH:**

1. Bitte folgen Sie den Anweisungen auf der Innenseite, wie Sie die aufladbare Lithium-Ionen-Batterie aufladen müssen.
2. Besuchen Sie uns auf [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) und registrieren Sie Ihren CookStove

## **VOOR HET EERSTE GEBRUIK:**

1. Volg de instructies binnenin over hoe de oplaadbare lithium-ion batterij opgeladen kan worden.
2. Bezoek ons op [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) en registreer uw CookStove

## **PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO:**

1. Segui le istruzioni all'interno su come ricaricare la batteria al litio.
2. Visita il nostro sito su [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) e registra la tua CookStove

## **처음 사용하기 전 유의사항:**

1. 충전식 리튬이온 배터리의 충전 방식은 내부 설명서를 참조하십시오.
2. [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) 에서 CookStove 를 등록하십시오.

## **初めて使用する前に:**

1. 内部にある充電式リチウムイオン電池の充電方法に関する指示に従ってください。
2. [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) にアクセスして、お使いのCookStoveをご登録ください。

## **FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN:**

1. Följ instruktionerna för hur man laddar det uppladdningsbara litiumjonbatteriet.
2. Besök oss på [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) och registrera din CookStove

## **FØR FØRSTE GANGS BRUK:**

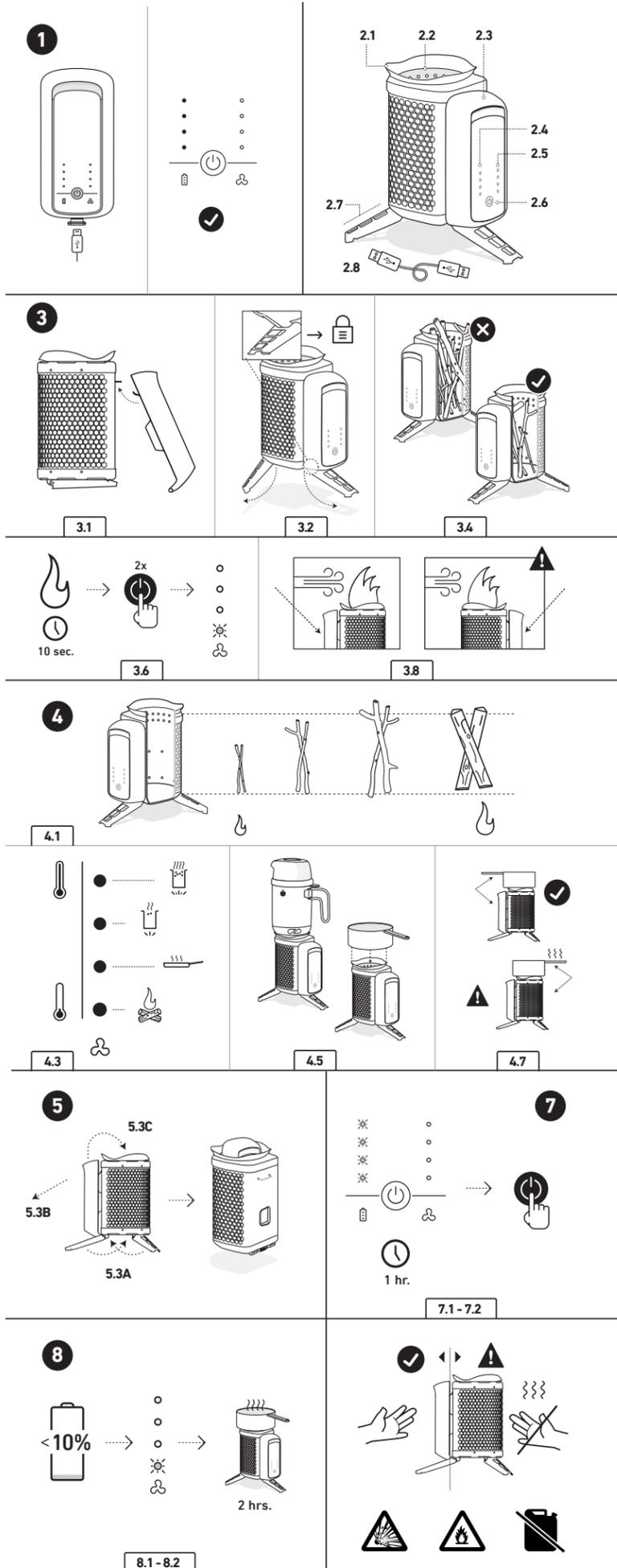
1. Følg de vedlagte instruksjonene for lading av det oppladbare litium-ion batteriet.
2. Besøk oss på [BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty) og registrer CookStove ovnen din

## **ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA:**

1. Perekdy pakkauksen sisällä oleviin litium-ioni-akun latausohjeisiin ja noudata niitä.
2. Vieraille osoitteessa [biolitestove.com/warranty](http://biolitestove.com/warranty) ja rekisteröi CookStove -keittimesi

## **首次使用之前:**

- 1、请按照说明为可充电的锂离子电池充电。
- 2、请访问我们的网站[BioLiteEnergy.com/warranty](http://BioLiteEnergy.com/warranty)并为你 CookStove 进行注



1. ご自宅で: **CookStove**にはファンに動力を送る電池が内蔵されています。ファンのおかげで、薪で起こした火の燃焼効率が高まり、また煙が少なくなります。**CookStove**は電池が完全には充電されていない状態でお客様のもとに届くため、初めてお使いになる前に電池パックを完全に充電することを強くお勧めします。1. 同梱のUSBケーブルを使って、外部電源に接続します。ポートは電池パックの底にあります。2. 左のLEDが点灯し、電池残量を示します。上のLEDが点滅し、充電が始まったことを示します。3. 4つのLEDがすべて点灯して上のライトの点滅が止まったら、充電は完了です。空の電池を充電した場合、約2時間かかります。注意:**CookStove**は屋外でのみお使いいただけます。

2. **CookStove**のコンポーネント: 1. ポットスタンド。2. 燃料室。3. 電池パック。4. 電池残量LEDインジケータ。5. ファン速度LEDインジケータ。6. 電源ボタン。7. 折りたたみ脚。8. 電源パック再充電用USBケーブル

3. 点火: 「燃料」とは、木材や松ぼっくりなどの固体バイオマスを指します。絶対に液体燃料や木炭を使わないでください。1. 電池パックが燃料室の風上になるようにして、電池パックのフックを燃料室の金属ループに差し込みます。2. すべての脚を完全に伸ばして、電池パックを定位置に固定します。3. 近くに突き出た枝のない平らな地面に置きます。ストーブの周りの地面に乾燥した枝などが落ちている場合は片付けます。万が一の際にすぐ使えるよう、水を用意しておきます。4. 燃料室に小さく乾燥した燃料を投入します。ゆとりを持たせて入れて、エアジェットをふさがないようにします。5. 燃料に火を付けます。安全に点火するために、長いマッチか同梱の発火具を使います。[BioLiteEnergy.com/instructions](http://BioLiteEnergy.com/instructions)では、建物の火災や燃料の収集に関するヒントを紹介しています。6. 10秒後に、電源ボタンを二度押してファンを低速で起動します。これで酸素の流れが促され、火が起こりやすくなります。7. 電源ボタンを一度押すと、電池残量インジケータが起動します。二度押すと、ファンを操作して空気の流れを制御できます。その後電源ボタンを押すたびに、ファンの速度が4段階に切り替わります(図4.3を参照)。注意: 破損する恐れがあるため、パワーモジュールは炎の風下に向けないでください。

4. 調理: 1. 火を起こしたら、より大きな乾燥した燃料を投入します。注意: 濡れたり湿ったりした木材や葉を使わないでください。煙が大量に発生し、適切に燃えません。注意 - 金属面は熱くなります。ストーブの運転中、または熱い間は、プラスチック部分以外に触れないでください。5. 鍋またはKettlePotをCookStoveの上に直に置き、取っ手の位置をポットスタンドと合わせます。6. 調理中に燃料が必要になった場合は、注意して鍋をどかし、乾燥した燃料を投入します。警告: 鍋を移動したり燃料を投入するときは、鍋やその中身が熱くなっているため十分に注意する必要があります。鍋をストーブの上に置いているとき、炎が鍋の周りに広がることがあります。火傷に注意してください。

5. 消火: 1. 火が燃え尽きて冷たい灰になるまで待ちます。火が残っている燃えさしがある場合は、掘った穴に投げ込み、水で消火し、土をかけて埋めます。注意: ファンを動かすとより早く冷却できますが、電池を消費します。2. 燃料室が冷えた後、次の手順でストーブをしまします。A. 脚を折りたたみます。B. 電池パックを取り外します。C. 電池パックを燃料室の中に入れます。警告: ストーブのコンポーネントが破損するため、ストーブには絶対に水を注がないでください。燃えさしの残り火は火事の原因になるため、燃えさしを処分する際は必ず消化してから埋めてください。

6. 清掃とメンテナンス: ストーブ本体から電池パックを取り外し、石鹸と水で湿らせた布で拭きます。水沈ませたり、過度に濡らさないでください。ストーブ本体から灰をすべて拭き取り、ナイロンブラシで磨きます。完全に乾燥させます。**CookStove**を涼しく乾燥した、風通しの良い場所に保管します。過度に熱い場所に保管しないでください。子どもの手の届かないところに保管してください。ストーブを数ヶ月間使用しなかった場合は、電池残量を確認して、電池パックが完全に充電されていることを確かめてから使ってください。

7. タイムアウト節電機能。バッテリーの無駄な消費を避けるために、**CookStove**にはタイムアウトアラート機能が備わっています。1. ONモードにした場合、1時間経過すると電池パックのインジケータLEDが1分間点滅します。2. まだストーブを使っている場合は、電源ボタンを一度押すとストーブは運転を続けます。3. 電池パックがオンになっているが実際には使っていない場合は、電池パックは自動的にオフになります。

8. 低電池インジケータ。電池パック内の電池残量が10%になると、右側の最初のLEDライトが点滅して警告します。1. これは、中火で調理をあと2時間できることを意味しています。2. 2時間以上必要な場合は、ファン速度を低くして節電するか、**BioLite PowerLight**や**SolarPanel5**などの外部電源を使って**CookStove**の電池パックを充電します。

警告: 本製品は屋外でのみお使いいただけます。本製品で燃やせるのは固体バイオマスのみです。絶対に液体、ゲル、プラスチックなどの触媒をストーブに投入しないでください。ストーブの運転中は金属面が熱くなるため、火傷に注意してください。大雨の中では使用できません。電池パックは濡らさないでください。子どもの手の届かないところに保管してください。燃料の収集と焚き火については、地方自治体の規制を守ってください。調理や焚き火のルールは季節や公園によって異なります。山火事を防ぐことができるのはあなただけです。

危険: 一酸化炭素中毒の恐れ。本製品は屋外でのみお使いいただけます。テント、車内、屋内など、外気のない場所では決して使用しないでください。一酸化炭素を吸入すると、死亡または脳傷害を引き起こす恐れがあります。一酸化炭素(CO)は燃料の燃焼時に発生します。爆発・火災の恐れ。本製品で燃やせるのは固体バイオマス(木材や松ぼっくりなど)のみです。絶対に液体、ゲル、プラスチックなどの触媒をストーブに投入しないでください。使用中、本製品は熱くなります。可燃物を炎に近づけすぎると引火する恐れがあります。ストーブの側面から18インチ以内、上部から48インチ以内に可燃物を近づけないでください。ガソリンなどの可燃性の液体や蒸気はストーブから十分に離してください。油分が溜まると引火する恐れがあるため、ストーブは頻繁に清掃してください。常にストーブから目を離さないでください。火傷の恐れ。ストーブの運転中はストーブの金属面が熱くなるため、火傷に注意してください。電池パック以外のものを使ってストーブを操作しないでください。炎は大きくなる可能性があります。高温時や使用中は常にストーブから目を離さないでください。点火中はストーブを移動しないでください。子どもの手の届かないところに保管してください。必ず平らな地面で使ってください。電池の危険性。電池パック内部の充電式電池は、取り扱いを誤ると火災、爆発、液漏れ、化学熱傷を引き起こす恐れがあります。電池パックは濡らさないでください。電池が腐食する恐れがあり、危険です。電池パックは他の熱源から十分に離してください。電池に過度の衝撃、圧力、振動を与えないでください。お客様自身で電池の交換を試みないでください。電池が充電されない場合は、修理についてBioLiteにお問い合わせください。発火具。可燃性です。熱や火気から離して保管してください。可燃性の製品を取り扱う際は、十分注意する必要があります。大人の監督が必要です。発火具と固体燃料の組み合わせによっては、国または地方自治体の法律によって使用が制限されている場合があります。お住まいの地域で適用される規則はすべて守ってください。カリフォルニア州では、これらはガン、先天性欠損、生殖毒性を起こすと認識されています。本製品を扱う前に、このマニュアルの指示と警告をすべて読み、理解し、守ってください。本製品の注意事項や指示を守らなかった場合、財産の損失または損傷、重傷、または死亡に至る恐れがあります。指示を理解し、守ることができる人だけが本製品を使うことができます。安全や運転に関するご質問がある場合は、BioLiteにお問い合わせください。